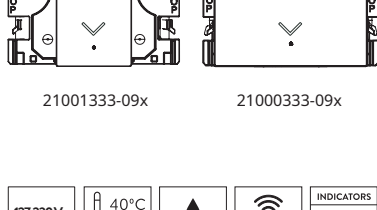


INTERRUPTOR ELECTRONICO DE PERSIANAS

Electronic switch For blinds
Interrupteur électronique De volets
Interruptor eletrônico De persianas
Łącznik elektroniczny Żaluzjowy
Elektronisk bryter for persienner
Elektronisk strömbrytare För gardiner
Interruttore elettronico Per persiane
Электронный выключатель Жалюзи
电子开关 百叶窗

مفتاح إلكتروني للستائر

ES SIMON S.A. declara que el equipo radioeléctrico indicado en este manual cumple la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad de la UE se puede consultar en www.simonelectric.com.
EN SIMON S.A. Declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of Conformity can be found on www.simonelectric.com.
FR SIMON S.A. déclare que l'équipement radioélectrique de ce manuel satisfait aux exigences de la directive 2014/53/UE. Vous trouverez le texte intégral de la déclaration CE de conformité sur www.simonelectric.com.
PT A SIMON S.A. declara que o equipamento de rádio mencionado neste manual está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da Declaração de Conformidade da UE está disponível em www.simonelectric.com.
PL Firma SIMON S.A. oświadcza, że sprzęt radiowy opisany w niniejszej instrukcji obsługi jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności z wymogami UE można znaleźć na stronie www.simonelectric.com.
NO SIMON S.A. erklærer at radioutstyret i denne håndboken er i samsvar med 2014/53/EU-direktivet. Den fulle teksten til EU-samsvarserklæring finner du på www.simonelectric.com.
SV SIMON S.A. deklarerar att radioutrustningen i denna manual efterlever Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran hittas på www.simonelectric.com.
IT SIMON S.A. dichiara che l'apparecchio radio descritto nel presente manuale è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è consultabile sul sito www.simonelectric.com.
RU SIMON S.A. заявляет, что радиооборудование, представленное в данном руководстве, соответствует требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться на веб-сайте по адресу www.simonelectric.com.
ZH SIMON S.A. 声明本手册中的无线电设备符合 2014/53/UE 指令。欧盟符合性声明的全文可在 www.simonelectric.com 上找到。
AR باجالتا جانھوت ۛ فٲاھوت لولٲا لاف ٲھوٲا فوالٲا مالٲا جانھوت یا جا ما رٲوٲا فٲش ٲاٲٲا
کٲع ٲهٲوٲا باجالتا جانھوت لولٲا لاف ٲھوٲا فوالٲا مالٲا کٲع ٲھوٲا جانھوت یا جا ما رٲوٲا فٲش ٲاٲٲا
www.simonelectric.com



21001333-09x

21000333-09x

simon

SIMON, S.A.U. Diputación, 390-392 / 08013 Barcelona
sat@simon.es Tel: (+34) 902 109 700
www.simonelectric.com

127-230V~ 50/60Hz	40°C 0°C	90%HR	802.11 b/g/n	INDICATORS 2 LEDS white
IP20				

127VAC 60Hz	25-350 VA
230VAC 50Hz	50-700 VA



1. Connect the device to the power source (L and N) and the load (L and N).
2. Mount the device on the wall using the provided screws.
3. Connect the device to the power source and the load.
4. Download the Simon iO app from the App Store or Google Play.
5. Open the Simon iO app and select the device.
6. Configure the device settings in the app.
7. Press the rocker button on the device to test the operation.
8. The device will respond with a light indicator and the app will show the status.

ESPAÑOL

El interruptor electrónico de persianas es un dispositivo que permite controlar una persiana, toldo o similares. El accionamiento puede ser físicamente o remotamente desde la aplicación Simon iO. Importante: Las salidas están referenciadas a la conexión "L", no utilice este equipo para la gestión de cargas MBT.

USO DE LOS BOTONES Y RESPUESTAS DE LOS LEDS DEL DISPOSITIVO
Este dispositivo permite configurar la respuesta a la respuesta de los LEDs a través de la aplicación Simon iO. Por defecto, el indicador luminoso se encuentra desactivado y los LEDs funcionarán tal y como se muestra en la siguiente tabla.

EVENTO	ACCIÓN DEL BOTÓN	ESTADO DEL DISPOSITIVO	RESPUESTA DE LOS LED	ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO
	No presionado	No vinculado en App Simon iO	LED de bajada hace intermitencia de 1s	
		Error	LED de bajada hace intermitencia de 0,1s	Es necesario calibrar la persiana
Pulsar tecla	Pulsación breve (t<2s) en subida	Parada	LED de subida parpadea mientras la persiana sube	Sube
		Movimiento	LED se apagan	Se para
	Pulsación breve (t<2s) en bajada	Parada	LED de bajada parpadea mientras la persiana baja	Baja
		Movimiento	LED se apagan	Se para
Calibrar*(1)	Pulsación larga en subida o bajada (10s<t<15s)		LED de subida y bajada parpadean durante la calibración	Los tiempos preestablecidos de subida y bajada son de 60s. Al calibrar las persianas ajusta los tiempos a la ventana en particular. Primero baja completamente, sube 2 segundos, sube completamente y establece el nuevo tiempo de subida. La persiana baja completamente y establece el nuevo tiempo de bajada.
Fijar tiempo de subida y bajada manualmente	Pulsación corta durante la calibración			El usuario puede marcar el final de carrera, tanto superior como inferior, presionando la tecla durante la calibración*(2).
Añadir a la APP Simon iO	Pulsación en subida o bajada (2s<t<10s)	Modo inclusión	LED de bajada parpadea hasta liberar pulsación	El dispositivo envía la información para incluirse
Reset/Restablecer valores de fábrica	Pulsación en subida o bajada (t>30s)		El LED de bajada se enciende durante 2,5 seg	Se vuelve al estado de fábrica. El tiempo de bajada y subida vuelve a 60s

*(1). El tiempo máximo de subida y/o bajada es de 60 segundos.
*(2). Si el usuario presiona la tecla durante la calibración sin que la persiana esté al final de carrera, el tiempo almacenado será erróneo.

⚠ Durante la instalación asegúrese que la alimentación eléctrica esté desconectada. El producto debe ser instalado por un electricista cualificado y cumpliendo todas las normas y regulaciones, tanto nacionales como locales, sobre instalaciones eléctricas. No usar productos químicos o abrasivos para limpiar el producto. Un montaje incorrecto puede causar mal funcionamiento o averías. Simon no se hace responsable de cualquier uso indebido del producto.

ENGLISH

The electronic switch for blinds is a device that allows you to control blinds, awnings, etc. It can be activated physically or remotely from the Simon iO application. Important: Outputs refer to the "L" connection, do not use this equipment to manage MBT supply.

USE OF BUTTONS AND RESPONSES OF DEVICE LEDS
This device allows you to configure the LED response through the Simon iO application. By default, the light indicator is deactivated and the LEDs will work as shown in the following table.

EVENT	BUTTON ACTION	DEVICE STATUS	LED RESPONSE	DEVICE ACTION
	Not pressed	Not linked to iO Simon App	Lowering LED blinks for 1 second	
		Error	Lowering LED blinks for 0.1 seconds	The blind needs to be calibrated
Press rocker	Short press (<2 seconds) while raising	Stop	Raising LED blinks while the blind raises	Up
		Movement	LED turn off	Stops
	Short press (<2 seconds) while lowering	Stop	Lowering LED blinks while the blind lowers	Down
		Movement	LED turn off	Stops
Calibrate*(1)	Long press while raising or lowering (10 to 15 seconds)		Raising and lowering LEDs blink during calibration	Pre-established raising and lowering times are 60 seconds. Calibrating the blinds adjusts the timing to the particular window. First lower completely, raise for 2 seconds, raise completely and establish new raising time. The blind lowers completely and establishes the new lowering time.
Manually set raising and lowering time	Short press during calibration			The user can indicate the limit switch, both upper and lower, by pressing the rocker during calibration*(2).
Add to the Simon iO APP	Press while raising or lowering (2 to 10 seconds)	Inclusion mode	Lowering LED blinks until press is released	The device sends the information to be included
Reset/Factory Reset	Press while raising or lowering (>30 seconds)		Lowering LED turns on for 2.5 seconds	Returns to factory settings. Lowering and raising time returns to 60 seconds.

*(1). The maximum raising and/or lowering time is 60 seconds.
*(2). If the user presses the rocker during calibration when the blind has not reached the limit switch, the time stored will be wrong.

⚠ Ensure that electrical power is disconnected during installation. The product must be installed by a qualified electrician, complying with all rules and regulations, both national and local, regarding electrical installations. Do not use chemical or abrasive products to clean the product. Incorrect installation can cause malfunctions or faults. Simon is not responsible for any misuse of the product.

FRANÇAIS

L'interrupteur électronique de volets est un dispositif permettant de contrôler un volet, un store ou similaire. Il peut être commandé manuellement ou à distance à l'aide de l'application Simon iO. Important : les sorties sont référencées à la connexion « L », n'utilisez pas cet appareil pour la gestion de charges MBT.

UTILISATION DES BOUTONS ET RÉPONSE DES LED DU DISPOSITIF
Ce dispositif permet de configurer la réponse des LED via l'application Simon iO. Par défaut, l'indicateur lumineux est désactivé et les LED fonctionneront tel qu'indiqué dans le tableau suivant.

COMMANDE	ACTION DU BOUTON	ÉTAT DU DISPOSITIF	RÉPONSE DES LED	COMPORTEMENT DU DISPOSITIF
	Aucune pression	Non connecté à l'application Simon iO	Le voyant LED de montée émet un clignotement pendant 1 s	
		Erreur	Le voyant LED de descente émet un clignotement pendant 0,1 s	Il faut calibrer le volet
Appuyer sur une touche	Pression brève (t < 2 s) en montée	À l'arrêt	Le voyant LED de montée émet un clignotement lorsque le volet monte	Montée
		En mouvement	Les voyants LED s'éteignent	Arrêt
	Pression brève (t < 2 s) en descente	À l'arrêt	Le voyant LED de descente émet un clignotement lorsque le volet descend	Descente
		En mouvement	Les voyants LED s'éteignent	Arrêt
Calibrer*(1)	Pression longue en montée ou descente (10 s < t < 15 s)		Les LED de montée et descente émettent un clignotement pendant la calibration	Les temps prédéfinis de montée et descente sont de 60 s. En calibrant les volets, le dispositif ajuste les temps tout particulièrement à la fenêtre. D'abord, il descend jusqu'en bas, puis il monte pendant 2 s, ensuite il monte jusqu'en haut et définit le nouveau temps de montée. Le volet descend jusqu'en bas et définit un nouveau temps de descente.
Régler le temps de montée et de descente manuellement	Pression courte pendant le calibrage			L'utilisateur peut marquer la fin de course, supérieure et inférieure, en appuyant sur la touche pendant le calibrage *(2).
Ajout à l'application Simon iO	Pression en montée ou en descente (2 s < t < 10 s)	Mode inclusion	Le voyant LED de descente émet un clignotement jusqu'au relâchement du bouton	Demande d'inclusion envoyée par le dispositif
Réinitialisation aux valeurs d'usine	Pression en montée ou en descente (t > 30 s)		Le voyant LED de descente s'allume pendant 2,5 s	Les paramètres d'usine sont rétablis. Le temps de montée et de descente est de nouveau de 60 s

*(1). Le temps maximum de montée et/ou de descente est de 60 s.
*(2). Si l'utilisateur appuie sur la touche pendant le calibrage sans que le volet n'ait atteint la fin de course, le temps enregistré ne sera pas correct.

⚠ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée avant de procéder à l'installation. Le produit doit être installé par un électricien qualifié en respectant les normes et réglementations en vigueur, de portée nationale ou locale, relatives aux installations électriques. Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer le dispositif. Un montage incorrect peut causer des défauts de fonctionnement ou des pannes. Simon ne saurait être tenu pour responsable d'aucun mauvais usage du produit.

PORTUGUÊS

O interruptor eletrônico de persianas é um dispositivo que permite controlar uma persiana, toldo ou similares. O acionamento pode ocorrer fisicamente ou remotamente a partir da aplicação Simon iO. Importante: As saídas estão referenciadas à ligação "L", não utilize este equipamento para a gestão de cargas MBT.

UTILIZAÇÃO DOS BOTÕES E RESPOSTAS DOS LED DO DISPOSITIVO
På Simon iO-appen kan du konfigurera responsen från lysdioderna. Som standard är lysindikatorn avaktiverad och lysdioderna fungerar såsom anges i tabellen nedan.

EVENTO	AÇÃO DO BOTÃO	ESTADO DO DISPOSITIVO	RESPOSTAS DOS LED	ATUAÇÃO DO DISPOSITIVO
	Não pressionado	Não associado à App Simon iO	LED de descida faz intermitência de 1 s	
		Erro	LED de descida faz intermitência de 0,1 s	É necessário calibrar a persiana
Pressionar tecla	Pressão breve (t<2 s) em subida	Parada	LED de subida pisca enquanto a persiana sobe	Sobe
		Movimento	Os LED apagam-se	Para
	Pressão breve (t<2 s) em descida	Parada	LED de descida pisca enquanto a persiana desce	Desce
		Movimento	Os LED apagam-se	Para
Calibrar*(1)	Pressão longa em subida ou descida (10 s<t<15 s)		Os LED de subida e descida piscam durante a calibração	Os tempos pré-estabelecidos de subida e descida são de 60 s. Ao calibrar as persianas ajusta os tempos à janela em particular. Primeiro desce completamente, sobe 2 segundos, sobe completamente e estabelece o novo tempo de subida. A persiana desce completamente e estabelece o novo tempo de descida.
Definir tempo de subida e descida manualmente	Pressão curta durante a calibração			O utilizador pode determinar o final do percurso, tanto superior como inferior, pressionando a tecla durante a calibração*(2).
Adicionar à App Simon iO	Pressão na subida ou descida (2 s<t<10 s)	Modo inclusão	LED de descida pisca até parar pressão	O dispositivo envia a informação para ser incluído
Reset/Restabelecer valores de fábrica	Pressão na subida ou descida (t>30 s)		O LED de descida acende-se durante 2,5 seg	Retorno ao estado de fábrica. O tempo de descida e subida volta a ser de 60 s

*(1). O tempo máximo de subida e/ou descida é de 60 segundos.
*(2). Caso o utilizador pressione a tecla durante a calibração sem que a persiana esteja no final do percurso, o tempo armazenado será errado.

⚠ Durante a instalação assegure-se de que a alimentação elétrica está desligada. O produto deve ser instalado por um eletricitista qualificado e cumprindo todas as normas e regulamentos, tanto nacionais como locais, sobre instalações elétricas. Não utilizar produtos químicos ou abrasivos para limpar o produto. Uma montagem incorreta pode causar mau funcionamento ou avarias. A Simon não se responsabiliza por qualquer utilização indevida do produto.

POLSKI

Łącznik żaluzjiowy elektroniczny to urządzenie, które umożliwia obsługę rolet, markiz i podobnych urządzeń. Mechanizm można obsługiwać bezpośrednio lub zdalnie z poziomu aplikacji Simon iO. Uwaga: Wyjścia odnoszą się do połączenia „L”; nie należy używać tego urządzenia do obsługi napięć ELV.

KORZYSTANIE Z PRZYCISKÓW I ODPOWIEDZI DIOD LED URZĄDZENIA
To urządzenie umożliwia konfigurację odpowiedzi diod LED poprzez aplikację Simon iO. Domyślnie podświetlany wskaźnik jest wyłączony, a diody LED działają zgodnie z opisem w poniższej tabeli.

ZDARZENIE	DZIAŁANIE NA PRZYCISKU	STAN URZĄDZENIA	ODPOWIEŹ DIOD LED	DZIAŁANIE URZĄDZENIA
	Klawisz niena-ciśnięty	Niepowiązane z aplikacją Simon IO	Dioda LED opuszczania miga co 1 s	
		Błąd	Dioda LED opuszczania miga co 0,1 s	Należy skalibrować rolety
Naciśnięcie klawisza	Krótkie naciśnięcie (t < 2 s) pola podnoszenia	Spoczynek	Dioda LED podnoszenia miga podczas podnoszenia rolety	Podnosi się
		Ruch	Diody LED gasną	Zatrzymuje się
	Krótkie naciśnięcie (t < 2 s) pola opuszczania	Spoczynek	Dioda LED opuszczania miga podczas opuszczania rolety	Niski
		Ruch	Diody LED gasną	Zatrzymuje się
Kalibracja*(1)	Długie naciśnięcie podnoszenia lub opuszczania (10 s < t < 15 s)		Diody LED podnoszenia i opuszczania migają podczas kalibracji	Domyślne czasy podnoszenia i opuszczania to 60 sekund. Podczas kalibracji rolet należy dostosować czas do danego okna. Najpierw należy całkowicie opuścić roletę, następnie podnosić przez 2 sekundy, podnieść całkowicie i ustawić nowy czas podnoszenia. Roleta opuszcza się całkowicie i ustawia nowy czas opuszczania.
Ręczne ustawianie czasu podnoszenia i opuszczania	Krótkie przyciśnięcie podczas kalibracji			Użytkownik zaznacza koniec drogi zarówno w górę, jak i w dół, naciskając klawisz podczas kalibracji*(2).
Dodanie do aplikacji Simon iO	Naciśnięcie podnoszenia lub opuszczania (2 s < t < 10 s)	Tryb włączenia	Dioda LED opuszczania miga, dopóki nie zwolni się przycisku	Urządzenie wysyła informację w celu włączenia się
Reset/Przywrócenie ustawień fabrycznych	Naciśnięcie podnoszenia lub opuszczania (t > 30 s)		Dioda LED opuszczania włącza się na 2,5 sekundy	Przywrócony zostaje stan fabryczny. Czas podnoszenia i opuszczania zostaje przywrócony do wartości domyślnej (60 s)

*(1). Maksymalny czas podnoszenia/opuszczania wynosi 60 sekund.
*(2). Jeśli podczas kalibracji użytkownik przycisnie klawisz zanim roleta dojdzie do końca drogi, zapisany czas będzie niepoprawny.

⚠ Należy pamiętać, że podczas instalacji zasilanie elektryczne musi być wyłączone. Instalacji produktu powinien dokonać wykwalifikowany elektryk zgodnie z normami i przepisami zarówno krajowymi, jak i lokalnymi dotyczącymi instalacji elektrycznych. Do czyszczenia produktu należy używać produktów chemicznych ani ściernych. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkodliwe działanie lub awarie. Firma Simon nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem produktu.

NORSK

Den elektroniske persiennebryteren er en enhet som lar deg kontrol- lere persienner, markiser osv. Den kan aktiveres fysisk eller eksternt fra Simon iO-applikasjonen. Viktig: Utgangene refererer til «L»-tilkoblingen, ikke bruk dette utstyret til å administrere MBT-forsyning.

BRUK AV KNAPPER OG RESPNS PÅ ENHETS-LED-LAMPER
Denne enheten lar deg konfigurere LED-respsen gjennom Simon iO-applikasjonen. Som standard er lysindikatoren deaktivert, og LED-lampene fungerer som vist i tabellen nedenfor.

HENDELSE	KNAPPHANDLING	ENHETSSTATUS	LED- RESPONS	ENHETS- HANDLING
	Ikke trykket	Ikke koblet til iO Simon-App	LED-lampe for senking blinker i 1 sekund	
		Feil	LED-lampe for senking blinker i 0,1 sekund	Persiennen må kalibreres
Trykk på vippe- bryteren	Kort trykk (<2 sekun- der) mens du hever	Stopp	LED-lampe for heving blinker mens persiennen heves	Opp
		Bevegelse	LED-lampe slukkes	Stopper
	Kort trykk (<2 sekunder) mens du senker	Stopp	LED-lampe for å senke blinker mens persiennen senkes	Ned
		Bevegelse	LED-lampe slukkes	Stopper
Kalibrer*(1)	Langt trykk mens du hever eller senker (10 til 15 sekunder)		LED-lampe for heving og senking blinker under kalibrering	Forhåndsinnstilte heve- og senketider er 60 sekunder. Kalibrering av persienner justerer timingen til det bestemte vinduet. Først senk helt, hev i 2 sekunder, hev helt og etabler ny hevetid. Persiennen senkes helt ned og etablerer den nye senketiden.
Stille inn heve- og senketid manuelt	Kort trykk under kalibreringen			Brukeren kan indikere grensebryteren, både øvre og nedre, ved å trykke på vippebryteren under kalibrering*(2).
Legg til Simon iO-APP	Trykk mens du hever eller senker (2 til 10 sekunder)	Inkluderings- modus	LED-lampe for å senke blinker til trykk slippes	Enheten sender informasjonen som skal inkluderes
Tilbakestilling/fa- brikktilbakestilling	Trykk mens du hever eller senker (>30 sekunder)		LED-lampe for senking lyser i 2,5 sekunder	Går tilbake til fabrikkinnstillingene. Senkings- og hevingstid går tilbake til 60 sekunder.

*(1). Maksimal hevings- og/eller senkingstid er 60 sekunder.
*(2). Hvis brukeren trykker på vippebryteren under kalibrering når persiennen ikke har nådd grensebryteren, vil den lagrede tiden være feil.

⚠ Forsikre deg om at strømmen kobles fra under installasjonen. Produktet må installeres av en kvalifisert elektriker, i samsvar med alle regler og forskrifter, både nasjonale og lokale, angående elektriske installasjoner. Ikke bruk kjemiske eller slipende produkter til å rengjøre produk- tet. Feil installasjon kan forårsake funksjonsfeil eller feil. Simon er ikke ansvarlig for feil bruk av produktet.

SVENSKA

Den elektroniska strömbrytaren för gardiner är en enhet som tillåter användaren att kontrollera en gardin, markis eller liknande. Du kan aktivera den fysiskt eller med fjärråtkomst från Simon iO-appen. Viktigt: Utgångarna kallas anslutning "L". Använd inte den här typen av utrustning för att hantera lågspanningsladdningar.

ANVÄNDA KNAPPARNA OCH RESPONSEN FRÅN LYSDIODERNA I ENHETEN
På Simon iO-appen kan du konfigurera responsen från lysdioderna. Som standard är ljusindikatorn avaktiverad och lysdioderna fungerar såsom anges i tabellen nedan.

HÄNDELSE	KNAPPÅTGÄRD	STATUS PÅ ENHET	RESPONS FRÅN LYSDIODER	BETEENDE HOS ENHET
	Ingen tryckning	Inte länkad på Simon iO- appen	Sänkningslysdioden blinkar med 1 s mellanrum	
		Fel	Sänkningslysdioden blinkar med 0,1 s mellanrum	Gardinen måste kalibreras
Tryck på knappen	Kort tryckning (<2 s) vid höjning	Stopp	Höjningslysdioden blinkar medan gardinen höjs	Höjs
		Rörelse	Lysdioderna släcks	Stoppas
	Kort tryckning (<2 s) vid sänkning	Stopp	Sänkningslysdioden blinkar medan gardinen sänks	Sänks
		Rörelse	Lysdioderna släcks	Stoppas
Kalibrera*(1)	Långt tryck vid höjning eller sänkning (10 till 15 s)		Höjnings- och sänkningslys- diod blinkar under kalibrering	Förinställd tid för höjning och sänk- ning är 60 sekunder. Vid kalibrering justeras tiden för att passa tillämpligt fönster. Först sänks den helt, sedan höjs den i 2 sekunder, sedan höjs den helt och den nya höjningstiden fasts- tälls. Gardinen sänks helt och den nya sänkningstiden fastställs.
Fastställa höjnings- och sänkningstid manuellt	Kort tryckning under kalibrering			Användaren kan markera ändläget – både övre och nedre – genom att tryc- ka på knappen under kalibrering*(2).
Lägg till i Simon iO-appen	Tryckning vid höjning eller sänk- ning (2 till 10 s)	Integrationsläge	Sänkningslysdioden blinkar tills du slutar trycka	Enheten skickar information för anslutning
Reset/återställ fa- briktsinställningar	Tryckning vid höjning eller sänk- ning (>30 s)		Sänkningslysdioden lyser i 2,5 sekunder	Den återgår till fabriksstatus. Sänk- nings- och höjningstiden återgår till att vara 60 s

*(1). Maximal höjnings- och/eller sänkningstid är 60 sekunder.
*(2). Om användaren trycker på knappen under kalibrering medan gardinen ännu inte nått ändläget kommer fel tid att lagras.

⚠ Se till att strömförsörjningen är fränkopplad under installationen. Produkten bör installeras av en auktoriserad elektriker och uppfylla alla standarder och förordningar, både rikstäckande och lokala, för elektriska installationer. Använd inte kemiska produkter eller produkter med slipmedel för att rengöra produkten. En felaktig montering kan orsaka tekniska fel eller funktionsfel. Simon är inte ansvarigt för felaktig användning av produkten.

ITALIANO

L'interruttore elettronico per persiane è un dispositivo che permette di controllare una persiana, una tenda o simili. L'azionamento può essere di tipo fisico o remoto dall'applicazione Simon iO. Importante: Le uscite sono contraddistinte sul punto di connessione "L", non utilizza questo tipo di gestione dei carichi MBT.

USO DEI PULSANTI E RISPOSTE DEI LED DEL DISPOSITIVO
Il presente dispositivo permette di configurare la risposta dei LED attraverso l'applicazione Simon iO. Per default la spia luminosa è disattivata e i LED funzioneranno come illustrato nella seguente tabella.

EVENTO	AZIONE DEL PULSANTE	STATO DEL DISPOSITIVO	RISPOSTA DEI LED	ATTIVAZIONE DEL DISPOSITIVO
	Non premuto	Non vincolato nella App Simon iO	Il LED di abbassamento realizza un'intermittenza di 1s	
		Errore	Il LED di abbassamento realizza un'intermittenza di 0,1s	È necessario calibrare la persiana
Premere tasto	Pulsazione breve (t<2s) in alzata	Arresto	Il LED di salita lampeggia mentre la persiana si alza	Sale
		Movimento	I LED si spengono	Si ferma
	Pulsazione breve (t<2s) in discesa	Arresto	Il LED di abbassamento lampeggia mentre la persiana scende	Scende
		Movimento	I LED si spengono	Si ferma
Kalibrare*(1)	Pulsazione lunga in salita o discesa (10s<t<15s)		I LED di salita e discesa lampeggiano durante la calibrazione	I tempi prestabiliti di salita e discesa sono di 60s. Quando si calibrano le persiane si regolano i tempi per la specifica finestra . Prima scende completamente, sale per 2 secondi, si alza totalmente e stabilisce il nuovo tempo di salita. La persiana scende completamente e stabilisce il nuovo tempo di discesa.
Fissare il tempo di salita e discesa manualmente	Pulsazione breve durante la calibrazione			L'utente può indicare inizio e fine movi- mento, sia superiore che inferiore, pre- mendo il tasto durante la calibratura*(2).
Aggiungere alla APP Simon iO	Pulsazioni in salita o discesa (2s<t<10s)	Modalità inclusione	Il LED di discesa lampeg- gia fino al rilascio della pulsazione	Il dispositivo invia le informazioni da includere
Reset/Ripristino valori di default	Pulsazioni in salita o discesa (t> 30s)		Il LED di discesa si accende per 2,5s.	Torna allo stato di default. Il tempo di discesa e salita torna a 60s

*(1). Il tempo massimo di salita e/o discesa è di 60 secondi.
*(2). Se l'utente preme il tasto durante la calibratura senza che la persiana sia alla fine del movimento, il tempo salvato sarà errato.

⚠ Durante l'installazione accertarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata. Il prodotto deve essere installato da un elettricista qualificato e in adempimento di tutte le normative e i regolamenti, sia nazionali che locali, sulle installazioni elettriche. Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi per detergere il prodotto. Un montaggio scorretto può provocare un cattivo funzionamento o guasti. Simon non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso non conforme del prodotto.

РУССКИЙ

Электронный выключатель жалюзи представляет собой устройство, позволяющее управлять жалюзи, навесами и т. п. Активация может осуществляться физически или удаленно из приложения Simon iO. Важно. Выходы относятся к соединению «L», запрещается использовать это оборудование для управления нагрузками типа MBT.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПОК И РЕАКЦИЯ СВЕТОДИОДОВ УСТРОЙСТВА
Это устройство позволяет настраивать реакцию светодиодов через приложение Simon iO. По умолчанию световой индикатор выключен, а светодиоды работают в соответствии с таблицей ниже.

СОБЫТИЕ	НАЖАТИЕ КНОПКИ	СОСТОЯНИЕ УСТРОЙСТВА	РЕАКЦИЯ СВЕТОДИОДОВ	ДЕЙСТВИЕ УСТРОЙСТВА
	Без нажатия	Не привязано к приложению Simon iO	Светодиод опускания мигает с интервалом 1 с	
		Ошибка	Светодиод опускания мигает с интервалом 0,1 с	Необходима калибровка жалюзи
Нажатие клавиши	Кратковремен- ное нажатие (t < 2 с) при поднятии	Остановка	Светодиод подьема мигает при движении жалюзи вверх	Подъем
		Движение	Светодиоды гаснут	Остановка
	Кратковремен- ное нажатие (t < 2 с) при опускании	Остановка	Светодиод опускания мигает при движении жалюзи вниз	Низкое
		Движение	Светодиоды гаснут	Остановка
Калибровка*(1)	Длительное нажатие при поднятии или опускании (10 с < t < 15 с)		Светодиоды подъема и опускания мигают во время калибровки	Заранее установленное время подъема и опускания составляет 60 с. При калибровке жалюзи необходимо настроить время для конкретного окна. Сначала нужно выполнить полное опускание, поднятие в течение 2 секунд, затем полное поднятие и установку нового времени подъема. Жалюзи полностью опускаются и устанавливается новое время опускания.
Установка времени поднятия и опускания вручную	Кратковремен- ное нажатие во время калибровки			Нажав кнопку во время калибровки*(2), пользователь может отметить как верхнюю, так и нижнюю конечную точку движения.
Добавление в приложение Simon iO	Нажатие при подъеме или опускании (2 с < t < 10 с)	Режим включения	Светодиод опускания мигает до отпускания кнопки	Устройство отправляет информацию для добавления в приложение
Сброс/возврат к заводским настройкам	Нажатие при подъеме или опускании (t > 30 с)		Светодиод опускания горит в течение 2,5 секунд	Выполняется возврат к заводским настройкам. Время подъема и опускания возвращается к значению 60 с

*(1). Максимальное время подъема и/или опускания составляет 60 секунд.
*(2). Если пользователь нажимает кнопку во время калибровки и при этом жалюзи не находятся в конечной точке движения, сохраненное время будет неправильным.

⚠ При установке убедитесь в том, что питание отключено. Изделие должно устанавливаться квалифицированным электриком в соответствии со всеми национальными и местными правилами и нормами, касающимися электроустановок. Для очистки изделия не используйте химические или абразивные средства. Неправильная установка может привести к неисправности или повреждениям. Компания MBT не несет ответственность за любое ненадлежащее использование изделия.

中文

百叶窗电子开关是一种可控制百叶窗、遮阳帘或类似设备的设备。该驱动器可从Simon iO应用程序实地或远程使用。重要提示：出口用L标明，不要使用此设备控制MBT充电器。

设备按钮的使用及LED灯的响应
该设备允许您通过Simon iO应用程序配置LED灯的响应。默认情况下，指示灯为关闭状态，且LED灯的功能如下表所示。

事件	按钮操作	设备状态	LED 灯 的 响 应	设备 操 作
	未按压	未连接至 Simon iO应用程序	下降LED灯闪烁1秒	
		错误	下降ED灯闪烁0.1秒	有必要校准百叶窗
按键	短按上升按钮 (小于2秒)	停止	升起百叶窗时，上升LED指示灯闪烁	上升
		移动	LED灯关闭	停止
	短按下降按钮 (小于2秒)	停止	降下百叶窗时，下降LED指示灯闪烁	下降
		移动	LED灯关闭	停止
测量*(1)	长按或上升/下降按钮 (10-15秒)		校准期间上升和下降LED灯闪烁	预设的上升和下降时间为60秒。校准百叶窗时，将时间调整到特定的窗口。首先完全下降，然后上升2秒，一直上升并设置新的上升时间。百叶窗完全降下并设置新的下降时间。
手动设置上升和下降时间	校准期间短按			在校准*(2)时，用户可以通过按键来标记上下限位开关。
添应用到Simon iO应用程序	按下上升或下降按钮 (2-10秒)	包容性模式	下降LED灯闪烁，直至释放脉冲	设备发送要包含的信息
重置/恢复出厂值	按下上升或下降按钮 (超过30秒)		下降LED灯点亮2.5秒	恢复出厂状态。上升和下降时间恢复到60秒

*(1). 最长上升和/或下降时间为60秒。
*(2). 在校准过程中，如用户在没有将快门置于限位开关的状态下按下按键，则存储的时间将是错误的。

⚠ 请确保在安装过程中电源处于断开状态。该产品须由合格的电工安装，并遵守所有有关电气安装的国家及地方标准和规定。请勿使用化学品或研磨剂清洁本品。安装不当会造成故障或损坏。对不当操作造成的任何损失，西蒙公司不承担任何责任。

برع

المفتاح الإلكتروني للستائر هو جهاز يسمح لك بالتحكم في الستائر أو المظلة أو ما شابه ذلك. يمكن التحكم فيه من الجهاز أو عن بُعد من تطبيق Simon iO. هام: تتم الإشارة إلى المخرجات بالوصلة "L" ، لا تستخدم هذا الجهاز للتحكم في أحمال MBT.

أداء الجهاز	استجابة مصابيح LED	حالة الجهاز	عمل الزر	حدث
من الضروري معايرة الستائر	يومض مصباح LED الخاص بالإنزال لمدة ثانية واحدة	غير متصل بتطبيق Simon IO	غير مضغوط	
	يومض مصباح LED الخاص بالإنزال لمدة 0.1 ثانية	خطأ		
ترتفع	يومض مصباح LED الخاص بالرفع أثناء رفع الستارة	توقف	اضغط مفتاح	
	تنطفئ مصابيح LED	حركة		
ينزل	يومض مصباح LED الخاص بالإنزال أثناء إنزال الستارة	توقف	الضغط لمدة قصيرة للإنزال (2s>t)	
	تنطفئ مصابيح LED	حركة		
			الضغط مطولاً للرفع (10s>t>15s) أو الإنزال (15s>t>30s)	معايرة*(1)
			الضغط لمدة قصيرة أثناء المعايرة	حدد وقت الرفع والإنزال يدويًا
	يومض مصباح LED الخاص بالإنزال حتى يتم التوقف عن الضغط	وضع الدمج	الضغط للرفع أو الإنزال	إضافة إلى تطبيق Simon iO
	يضيء مصباح LED الخاص بالإنزال لمدة 2.5 ثانية		الضغط للرفع أو الإنزال (30s<t)	إعادة ضبط إعدادات مصنع

*(1). أقصى وقت للرفع أو الإنزال هو 60 ثانية.
*(2). إذا ضغط المستخدم على المفتاح أثناء المعايرة دون أن تكون الستارة عند الحاجز النهائي، فسيكون الوقت المخزن خطأً.

⚠ أثناء التنصيب، تأكد من عدم توصيل الكهراء، يجب تركيب المنتج بواسطة كهربائي مؤهل وعلى دراية بجميع القواعد واللوائح الوطنية والمحلية المتعلقة بالتركيبات الكهربائية. لا تستخدم مواد كيميائية أو مواد كاشطة لتنظيف المنتج. يمكن أن يتسبب التجميع الخاطئ في حدوث عطل أو أضرار. شركة سيمون Simon ليست مسؤولة عن أي سوء استخدام للمنتج.